



## HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số : 032/HĐKT-13

- Căn cứ :** - Bộ luật Dân sự nước CHXHCN Việt Nam;  
 - Luật Thương mại số 36/2005/QH11 đã được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14/6/2005;  
 - Căn cứ theo nhu cầu sử dụng của Công Ty TNHH Sáng Tạo Trẻ

Hôm nay, ngày 23 tháng 09 năm 2013, chúng tôi gồm có:

**BÊN A** : **CTY TNHH THƯƠNG MẠI-TƯ VẤN-KỸ THUẬT SAO NAM**  
 Trụ sở : 543/49 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh  
 Điện thoại : (8) 3547 2715 Fax: (8) 3547 2653  
 Tài khoản số : 007.100.0654900  
 Ngân hàng : Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh  
 29 Bến Chương Dương, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh  
 Mã số thuế : 03 02 39 03 63  
 Đại diện bởi : Ô. Trần Kim Chung – Giám đốc

Và

**BÊN B** : **CÔNG TY TNHH SÁNG TẠO TRẺ**  
 Trụ sở : 31 Tô Hiến Thành, Phường 13, Quận 10, TPHCM.  
 Điện thoại : (08) 38658863 Fax:  
 Mã số thuế : 0302288539  
 Đại diện bởi : Ô. Đặng Mai Diệu – Giám đốc

Hai bên cùng thỏa thuận ký kết hợp đồng mua bán với những điều khoản như sau :

### ĐIỀU 1. SẢN PHẨM – SỐ LƯỢNG – THÀNH TIỀN

Bên A cung cấp cho Bên B hệ thống in màu kỹ thuật số tốc độ cao với các thành phần thiết bị và đơn giá như sau :

#### 1. Sản phẩm

Stt	Diễn giải	Đơn vị tính	Số lượng	Đơn giá (VNĐ)	Thành tiền (VNĐ)
1.	Máy in màu kỹ thuật số hiệu Konica Minolta Bizhub PRESS C7000P	Bộ	01	638.833.270	638.833.270
2.	Bộ điều khiển xử lý file Print Controller IC-601	Cái	01	142.454.580	142.454.580
3.	Khay đỡ giấy Out Put Tray OT-502	Cái	01	11.871.215	11.871.215
4.	Ổ cứng HD-514	Cái	01	71.227.290	71.227.290
5.	Bộ điều khiển hoạt động Preview Board Kit PH-102	Cái	01	23.742.430	23.742.430
6.	Khay nạp giấy Manual Bypass MB-504	Cái	01	11.871.215	11.871.215
<b>Tổng cộng</b>					<b>900.000.000</b>
Thuế VAT 10%					90.000.000
<b>Thành tiền</b>					<b>990.000.000</b>

#### 2. Tên nhà sản xuất

Konica Minolta Business Technology, Inc.

#### 3. Xuất xứ

Trung Quốc

**4. Chất lượng**

Hàng hóa nhập khẩu, mới 100%, sản xuất năm 2013

**ĐIỀU II. GIÁ CẢ**

Tổng trị giá hợp đồng là: **990.000.000 VNĐ** (Chín trăm chín mươi triệu đồng.), đã bao gồm:

- Chi phí giao hàng tại công của đơn vị sử dụng do Bên B chi định trong phạm vi Tp HCM
- Thuế GTGT.
- Một bộ mực Toner (01 hộp/01 màu - Tổng cộng: 04 hộp)
- Một bộ Developer (01 hộp/01 màu - Tổng cộng: 04 hộp)
- 4 Ống Drum

**ĐIỀU III. PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

Thanh toán bằng chuyển khoản, bên B thanh toán cho đơn vị thụ hưởng như sau:

**CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI-TƯ VẤN-KỸ THUẬT SAO NAM**

Tài khoản số : 007.100.0654900

Ngân hàng : Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh (Vietcombank)

Chi tiết thanh toán như sau:

- a) Đợt 1: 297.000.000 VNĐ sau khi ký kết hợp đồng ;
- b) Đợt 2: 643.500.000 VNĐ khi có thông báo giao hàng;
- c) Đợt 3: 49.500.000 VNĐ sau khi nghiệm thu, nhưng không quá 30 ngày tính kể từ ngày Bên B nhận được hàng tại TPHCM

Bên A cung cấp cho Bên B đầy đủ hoá đơn tài chính GTGT.

**ĐIỀU IV. THỜI HẠN GIAO HÀNG**

Trong vòng 8 tuần, kể từ ngày bên A nhận được số tiền thanh toán đợt 1 của bên B.

**ĐIỀU V. QUY ĐỊNH VỀ THƯỜNG PHẠT**

Trường hợp Bên B hủy hợp đồng hoặc từ chối nhận hàng mà không phải do lỗi của Bên A, Bên B sẽ phải bồi thường cho Bên A 10% trị giá hợp đồng trước thuế (90.000.000 VNĐ) và các chi phí và thiệt hại liên quan đến quá trình triển khai hợp đồng cho đến thời điểm phát sinh. Các khoản mà Bên A đã nhận thanh toán như qui định tại Điều III chỉ được hoàn trả lại cho Bên B sau khi khấu trừ các chi phí và thiệt hại vừa nói.

**ĐIỀU VI. ĐỊA ĐIỂM LẮP ĐẶT**

Địa điểm lắp đặt thuộc phạm vi TPHCM do Bên B thông báo cụ thể trước khi giao hàng.

**ĐIỀU VII. BẢO HÀNH**

- a) Mười hai (12) tháng bảo hành cho linh kiện phụ tùng và lao vụ do khiếm khuyết trong sản xuất, kể từ ngày ký kết nghiệm thu.
- b) Trong thời gian bảo hành, các chi tiết linh kiện hư hỏng phải được hoàn trả lại cho nhà sản xuất sau khi thay mới.
- c) Bảo hành sẽ chỉ được áp dụng cho máy móc, thiết bị lắp đặt phù hợp với các qui định (đính kèm trong biên bản nghiệm thu), điều kiện chuẩn bị mặt bằng theo đúng yêu cầu của Bên A.
- d) Bảo hành sẽ không áp dụng cho các loại vật tư như: Drum, Developer, Toner cũng như các phụ tùng cần phải thay thế định kỳ theo số lượng bản in như Kit 100.000, 200.000,... và bản in A4.

**ĐIỀU VIII. BẤT KHẢ KHÁNG**

Mọi biến cố hay trường hợp phát sinh ngoài khả năng kiểm soát của cả các bên, như : phải tuân thủ luật định, quy tắc, nội quy, chỉ thị hay yêu cầu ưu tiên của Chính phủ hoặc cơ quan công quyền, kể cả tổ chức dân sự hay quốc phòng, thiên tai, hỏa hoạn, lũ lụt, thời tiết, dịch bệnh, điều

kiện cách ly, đình công, đóng cửa nhà máy, các biến đổi của nhà máy, cầm vận kinh tế, chiến tranh, bạo động, chậm trễ hay thiếu phương tiện vận chuyển hoặc mất khả năng huy động nhân lực, v.v... được xem là những trường hợp bất khả kháng.

Trong trường hợp bất khả kháng, các bên sẽ thông báo cho nhau về phát sinh bất khả kháng, và các hệ quả có thể có liên quan đến việc thực hiện hợp đồng này. Nếu trường hợp bất khả kháng kéo dài hơn 3 tháng, các bên sẽ gặp gỡ để đạt đến một giải pháp chung phù hợp với tình hình phát sinh.

**ĐIỀU IX. TRỌNG TÀI**

Trường hợp các bên không thể nhất trí trong quá trình thực hiện hợp đồng, vụ việc tranh chấp sẽ do Tòa án Kinh tế Tp. Hồ Chí Minh phân xử mà phán quyết là cuối cùng đối với cả hai bên. Mọi phí tổn sẽ do bên thua chịu, ngoại trừ có thỏa thuận khác.

**ĐIỀU X. HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- a) Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký đến hết ngày 23.09.2014 và có thể thanh lý trước thời hạn này.
- b) Hợp đồng xem như thanh lý kể từ ngày Bên A nhận đầy đủ toàn bộ trị giá hợp đồng.

**ĐIỀU XI. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- a) Mọi điều chỉnh, thay đổi về nội dung của hợp đồng này đều phải được thể hiện bằng văn bản có sự đồng ý chấp thuận của cả hai bên.
- b) Hợp đồng này được lập thành 4 bản, mỗi bên giữ 2 bản có giá trị pháp lý như nhau.

  
**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
**CÔNG TY**  
**THƯƠNG MẠI VÀ KỸ THUẬT**  
**SAO NAM**  
**QUẬN 3, TP. HỒ CHÍ MINH**  
**GIÁM ĐỐC**  
**MÀN KIM CHUNG**

  
**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
**CÔNG TY**  
**TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN**  
**SANG TẠO TRỮ**  
**QUẬN 10 - TP. HỒ CHÍ MINH**  
**Đặng Mai Diệu**